

ການຮ້ອງຂໍວ່າກ່ຽວກັບຄ່າຕ່າງໆໃນໂຮງຮຽນ  
ສຳລັບຄອບຄົວຂອງນັກຮຽນໃນຊັ້ນ ຄົນເດີກາເດັນ ຫາ ປິຕິກ

(ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ ເພື່ອຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈຈິດຫມາຍນີ້ດີ, ໃຫ້ໂທໄປທີ່ \_\_\_\_\_)

ກົດຫມາຍຂອງລັດຖູໜ້າໄດ້ສົ່ງຜົນກະທົບໃຫ້ຄິດຄ່າຕ່າງໆໃນໂຮງຮຽນປະຖົມ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ຖ້າລູກທ່ານຮຽນຢູ່ໃນຊັ້ນ ຄົນເດີກາເດັນ ຫາ ປິຕິກ (ເຖິງແມ່ນວ່າ ຊັ້ນຂອງເຂົາເຈົ້າເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງ middle school ກໍຕາມ), ທາງໂຮງຮຽນບໍ່ສາມາດສົ່ງໃຫ້ທ່ານຈ່າຍຄ່າຢ້ືມບົດຮຽນ, ຄ່າເຄື່ອງໃຊ້ໃນຫ້ອງຮຽນແລະວັດຖຸປະສົງຕ່າງໆ, ຄ່າເຄື່ອງຫລັບດິນຕິ, ຄ່າການໄປທ່ຽວ, ຄ່າສິ່ງໃຊ້ເຮັດສິ່ງຂອງ, ຄ່າຂອງກິນຫລັ້ນຂອງລູກທ່ານ (ຍົກເວັ້ນແຕ່ເຂົ້າສວຍໃນຫ້ອງກິນເຂົ້າຢູ່ໂຮງຮຽນ) ຫລືຄ່າສຳລັບສິ່ງອື່ນໃດທີ່ເກີດຂຶ້ນແລະໃຊ້ກັນໃນລະຫວ່າງວັນທຳມະດາຂອງໂຮງຮຽນ.

ຖ້າທ່ານຢາກຊື້ຮູບທີ່ລູກທ່ານຖ່າຍກັບຫມູ່ໃນໂຮງຮຽນ, ຫລືຊື້ຮູບປະຈຳປີ, ຫລືສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຫມືອນກັນນີ້ຈາກໂຮງຮຽນ, ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ລວມຢູ່ໃນຄ່າຕ່າງໆໃນໂຮງຮຽນ ແລະທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຖ້າຢາກໄດ້ມັນ. ແລະອີກເຮືອງນຶ່ງ, ຖ້າລູກທ່ານເຮັດສິ່ງຂອງໃນໂຮງຮຽນເສັຽຫາຍ ຫລືເພພັງ, ທ່ານກໍຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍເຫມືອນກັນແລະຍົກເວັ້ນໃຫ້ບໍ່ໄດ້.

ທາງກົດຫມາຍໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ຄິດຄ່າອາຫານແລະນ້ຳນົມທີ່ທາງໂຮງຮຽນບໍ່ມີການໃນຫ້ອງກິນເຂົ້າ. ຖ້າທ່ານບໍ່ສາມາດຈ່າຍຄ່າອາຫານ ແລະນ້ຳນົມໄດ້, ທ່ານອາດມີສິດກິນຟຣີໄດ້ ຫລືທາງໂຮງຮຽນອາດຫລຸດຄ່າອາຫານແລະນ້ຳນົມໃຫ້ທ່ານໄດ້. ທາງໂຮງຮຽນຂອງທ່ານ ຈະບອກລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບການສະເໜີຂໍກິນອາຫານຟຣີແລະຂໍໃຫ້ຫລຸດຄ່າອາຫານແລະນ້ຳນົມໃຫ້. **ທຸກຂໍ້ຄວາມທີ່ທ່ານບອກໄວ້ໃນຟອມ ຈະຖືກເກັບກຳໄວ້ເປັນຄວາມລັບ.**

ກົດຫມາຍແລະຜະແນກສຶກສາແຫ່ງລັດສົ່ງຜົນກະທົບໃຫ້ເກັບຄ່າຕ່າງໆໃນໂຮງຮຽນສຳລັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນລະຫວ່າງວັນທຳມະດາຂອງໂຮງຮຽນ! ແຕ່ທ່ານອາດຈະຕ້ອງໄດ້ເສັຽຄ່າສຳລັບລາຍການຕ່າງໆທີ່ລູກທ່ານມີສ່ວນຮ່ວມກ່ອນຫລືຫລັງຈາກໂຮງຮຽນຫລືໃນວັນພັກຂອງໂຮງຮຽນ. ຖ້າຂັບສົນເງິນຄຳໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານມີຫນ້ອຍກວ່າທີ່ທາງລັດຖູບານບົງໄວ້ ແລະລູກທ່ານໄດ້ກິນອາຫານໂຮງຮຽນຟຣີ ຫລືໄດ້ກິນເງິນ SSI, ຫລືທ່ານໄດ້ກິນແວວເຟ (AFDC), ຫລືຖ້າທ່ານທາງລັດຖູບານໄດ້ໃຫ້ເດັກຄົນນີ້ມາອາໄສຢູ່ນຳທ່ານເປັນລູກບຸນທຳ, ທາງໂຮງຮຽນຄວນຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າຕ່າງໆ. ທາງຫ້ອງການຂອງໂຮງຮຽນອາດຂໍໃຫ້ທ່ານຕອບຄຳຖາມໃນຟອມ ຄຳຖາມກ່ຽວກັບຂັບສົນເງິນຄຳສຳລັບການຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າ ທີ່ທາງລັດຖູບານບົງໄວ້ ເຖິງແມ່ນຖ້າທ່ານທ່ານມີລາຍໄດ້ຫນ້ອຍກວ່າທີ່ບົງໄວ້ກໍຕາມ. ການຕອບຄຳຖາມເຫລົ່ານັ້ນຈະຢັ້ງຢືນວ່າລູກທ່ານມີສິດໃຫ້ຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າຫລືບໍ່. ຖ້າທ່ານທ່ານມີບັນຫາຫນັກເຮືອງການເງິນ ເນື່ອງຈາກການຕົກງານ, ມີຄວາມເຈັບປ່ວຍຫນັກ, ຫລືມີການສູນເສັຽລາຍໄດ້ຈົນທ່ານບໍ່ມີທາງທີ່ຈະຊ່ວຍໄດ້, ທ່ານອາດມີສິດໃຫ້ຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າໄດ້ ເຖິງແມ່ນທ່ານບໍ່ສ່ວນການຂໍຮ້ອງຢ່າງອື່ນທີ່ບົງໄວ້ກໍຕາມ. ຖ້າຄະນະກຳມະການໂຮງຮຽນໃນຫ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານອະນຸຍາດໃຫ້ເກັບຄ່າຕ່າງໆ, ທາງໂຮງຮຽນຈະສົ່ງໃບສະເໜີຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າ (GRADES K-6) ມາໃຫ້ທ່ານ ແລະ, ຖ້າທາງຫ້ອງການເຂດໂຮງຮຽນຂອງທ່ານຂໍຮ້ອງໃຫ້ເຮັດ, ເຂົາເຈົ້າຈະສົ່ງຟອມຄຳຖາມກ່ຽວກັບຂັບສົນເງິນຄຳສຳລັບການຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່າມາໃຫ້ທ່ານນຳອີກ. ທາງໂຮງຮຽນຂອງທ່ານຈະບອກລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຍົກເວັ້ນຈາກການເສັຽຄ່ານີ້ ຖ້າທ່ານຍັງມີຄຳຖາມຢູ່.

ເງິນງົບປະມານຂອງໂຮງຮຽນແມ່ນມີຈຳກັດ, ແລະທາງໂຮງຮຽນອາດຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ. ບາງທີ ທາງໂຮງຮຽນອາດຂໍໃຫ້ທ່ານບໍລິຈາກອຸປະກອນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງມືຕ່າງໆ, ຫລືເງິນທອງ, ແຕ່ທາງໂຮງຮຽນບໍ່ສາມາດສົ່ງໃຫ້ບໍລິຈາກ ຫລືບອກຊື້ຂອງຜູ້ທີ່ບໍລິຈາກຫລືບໍ່ໄດ້ບໍລິຈາກໃຫ້ຄົນອື່ນຮູ້ (ຍົກເວັ້ນແຕ່ທາງໂຮງຮຽນອາດກະທຳການຮັບຮູ້ໃຫ້ກຽດແກ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ບໍລິຈາກເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍເທົ່ານັ້ນ). **ຈະບໍ່ມີນັກຮຽນຄົນໃດໄດ້ຮັບການລົງໂທດເພາະບໍ່ໄດ້ບໍລິຈາກ.** ຍົກຕົວຢ່າງ, ຖ້າມີການບໍລິຈາກສຳລັບການໄປທ່ອງທ່ຽວ, ນັກຮຽນໃນຫ້ອງທຸກຄົນກໍມີສິດໄປທ່ຽວຄືກັນ ເຖິງແມ່ນວ່າບາງຄົນບໍ່ໄດ້ບໍລິຈາກກໍຕາມ.

ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມ, ທຳອິດໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ໄປຫາຜູ້ຕາງໜ້າໃຫ້ໂຮງຮຽນຂອງທ່ານຫລືໃຫ້ຫ້ອງການເຂດໂຮງຮຽນຂອງທ່ານ ທີ່ບົງໄວ້ໃນຂ້າງຫລຸ່ມນີ້ເລັ້ງກ່ອນ. ແລ້ວຖ້າທ່ານຍັງຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢູ່ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ໄປຫາສຳນັກງານຕ່າງໆທີ່ບົງໄວ້ຂ້າງຫລຸ່ມນີ້:

ເລກໂທລະສັບຂອງໂຮງຮຽນ: \_\_\_\_\_  
ໃຫ້ຖາມຫາ: \_\_\_\_\_  
ເລກໂທລະສັບຂອງຫ້ອງການເຂດ: \_\_\_\_\_  
ໃຫ້ຖາມຫາ: \_\_\_\_\_

Utah Issues Information Program, Inc.  
1385 West Indiana Avenue  
Salt Lake City, Utah 84111  
521-2035 (ໃນເຂດເມັອງຊອລເລັກ)  
or 1-800-331-5627 (ໃນເຂດອື່ນໆ)

Utah Legal Services, Inc.  
254 West 400 South, 2nd Floor  
Salt Lake City, Utah 84101  
328-8891 (ໃນເຂດເມັອງຊອລເລັກ)  
or 1-800-662-4245 (ໃນເຂດອື່ນໆ)

Utah State Office of Education  
250 East 500 South  
Salt Lake City, Utah 84111  
538-7830  
USOE 7/5/95  
Laotian 9/18/99